

SCHRIFTLICHE PRÜFUNG**PROVA SCRITTA****Fragebogen – 1 - questionario**

| | |
|--|---|
| 1. Sede ed ambito territoriale della Comunità comprensoriale Oltradige Bassa Atesina | 1. Sitz und Einzugsgebiet der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland |
| a. <input type="radio"/> La Comunità Comprensoriale ha sede a Cortaccia e comprende i seguenti comuni: Aldino, Anterivo, Andriano, Ora, Bronzolo, Appiano, Caldaro, Cortaccia, Cortina, Laives, Magrè, Montagna, Egna, Vadena, Salorno, Lana, Terlan, Termeno e Trodena. | a. <input type="radio"/> Die Bezirksgemeinschaft hat ihren Sitz in Kurtatsch und umfasst folgende Gemeinden: Aldein, Altrei, Andrian, Auer, Branzoll, Eppan, Kaltern, Kurtatsch, Kurtinig, Leifers, Margreid, Montan, Neumarkt, Pfatten, Salurn, Lana, Terlan, Tramin und Truden. |
| b. <input type="radio"/> La Comunità Comprensoriale ha sede ad Egna e comprende i seguenti comuni: Aldino, Anterivo, Andriano, Ora, Bronzolo, Appiano, Caldaro, Cortaccia, Cortina, Laives, Magrè, Montagna, Egna, Vadena, Salorno, Terlan, Termeno e Trodena. | b. <input type="radio"/> Die Bezirksgemeinschaft hat ihren Sitz in Neumarkt und umfasst folgende Gemeinden: Aldein, Altrei, Andrian, Auer, Branzoll, Eppan, Kaltern, Kurtatsch, Kurtinig, Leifers, Margreid, Montan, Neumarkt, Pfatten, Salurn, Terlan, Tramin und Truden. |
| c. <input type="radio"/> La Comunità Comprensoriale ha sede ad Egna e comprende i seguenti comuni: Aldino, Anterivo, Andriano, Ora, Bronzolo, Appiano, Caldaro, Cortaccia, Cortina, Laives, Magrè, Naturno, Montagna, Egna, Vadena, Salorno, Terlan, Termeno e Trodena. | c. <input type="radio"/> Die Bezirksgemeinschaft hat ihren Sitz in Neumarkt und umfasst folgende Gemeinden: Aldein, Altrei, Andrian, Auer, Branzoll, Eppan, Kaltern, Kurtatsch, Kurtinig, Leifers, Margreid, Naturno, Montan, Neumarkt, Pfatten, Salurn, Terlan, Tramin und Truden. |
| 2. Gli organi della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina sono | 2. Die Organe der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland sind |
| a. <input type="radio"/> il Consiglio, la Giunta, il Presidente ed il Direttore dei Servizi Sociali. | a. <input type="radio"/> der Bezirksrat, der Bezirksausschuss, der Bezirkspräsident und der Direktor der Sozialdienste. |
| b. <input type="radio"/> il Consiglio, il Segretario Generale, la Giunta, il Presidente ed il Revisore dei Conti. | b. <input type="radio"/> der Bezirksrat, der Generalsekretär, der Bezirksausschuss, der Bezirkspräsident und der Rechnungsprüfer. |
| c. <input type="radio"/> il Consiglio, la Giunta, il Presidente ed il Revisore dei Conti. | c. <input type="radio"/> der Bezirksrat, der Bezirksausschuss, der Bezirkspräsident und der Rechnungsprüfer. |
| 3. Il capo e il rappresentante legale della Comunità Comprensoriale è | 3. Oberhaupt und gesetzlicher Vertreter der Bezirksgemeinschaft ist..... |
| a. <input type="radio"/> il presidente. | a. <input type="radio"/> der Präsident. |
| b. <input type="radio"/> il segretario generale. | b. <input type="radio"/> der Generalsekretär. |
| c. <input type="radio"/> il direttore dei servizi sociali. | c. <input type="radio"/> der Direktor der Sozialdienste. |
| 4. L'organo di indirizzo e di controllo politico-amministrativo della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina è? | 4. Welches ist das politisch-administrative Leitungs- und Kontrollorgan der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland? |
| a. <input type="radio"/> Il consiglio comprensoriale. | a. <input type="radio"/> Der Bezirksrat. |
| b. <input type="radio"/> Il segretario generale. | b. <input type="radio"/> Der Generalsekretär. |
| c. <input type="radio"/> Il revisore dei conti. | c. <input type="radio"/> Der Rechnungsprüfer. |
| 5. Quale di queste affermazioni è corretta? | 5. Welche dieser Aussagen ist die richtige? |
| a. <input type="radio"/> Al segreto d'ufficio ed al segreto professionale sono tenuti tutti i dipendenti pubblici, indipendentemente dal profilo professionale ricoperto. | a. <input type="radio"/> Dem Amtsgeheimnis u. dem Berufsgeheimnis unterliegen alle öffentlichen Bediensteten, unabhängig vom Berufsbild, welches man besetzt. |
| b. <input type="radio"/> Il segreto d'ufficio è un dovere di tutti i dipendenti pubblici. | b. <input type="radio"/> Das Amtsgeheimnis ist eine Pflicht aller öffentlichen Bediensteten. |
| c. <input type="radio"/> Il segreto d'ufficio è un dovere solo per alcuni dipendenti pubblici. | c. <input type="radio"/> Das Amtsgeheimnis ist eine Pflicht von einigen öffentlichen Bediensteten. |
| 6. Una caratteristica fondamentale di un team è: | 6. Ein wesentliches Merkmal damit man von einem Team sprechen kann, ist: |
| a. <input type="radio"/> la discussione sugli obiettivi non deve essere, di regola, condotta apertamente in team. | a. <input type="radio"/> die Diskussion über die Ziele wird im Normalfall nicht offen im Team geführt. |

| | |
|--|---|
| b. <input type="radio"/> sono importanti la collaborazione e la responsabilità reciproca. | b. <input type="radio"/> die Zusammenarbeit und die gemeinsame Verantwortung. |
| c. <input type="radio"/> l'esclusione della partecipazione e dell'impegno nel team. | c. <input type="radio"/> es ist wesentlich, dass im Team die Partizipation und das Engagement ausgeschlossen werden. |
| 7. Con il termine <i>Welfare</i> ci si riferisce a: | 7. Der Begriff <i>Welfare</i> bezieht sich auf: |
| a. <input type="radio"/> sistema di protezione e sicurezza sociale della popolazione. | a. <input type="radio"/> System der Absicherung und sozialen Sicherheit zugunsten der Bevölkerung. |
| b. <input type="radio"/> sistema assicurativo regolato dagli accordi internazionali. | b. <input type="radio"/> durch internationale Abkommen geregeltes System der Absicherung. |
| c. <input type="radio"/> pianificazione economico-finanziaria nazionale. | c. <input type="radio"/> wirtschaftlich-finanzielle Planung auf nationaler Ebene. |
| 8. I servizi di tipo domiciliare dell'area anziani si definiscono come: | 8. Die Leistungen der Hauspflege zugunsten von Senioren wird wie folgt definiert: |
| a. <input type="radio"/> assistenza per rispondere ai bisogni socio-assistenziali della persona anziana. | a. <input type="radio"/> Betreuung zur Deckung der sozialen und pflegerischen Bedürfnisse älterer Personen. |
| b. <input type="radio"/> assistenza per rispondere ai bisogni socio-assistenziali e sanitari della persona anziana e della sua famiglia. | b. <input type="radio"/> Betreuung zur Deckung der sozialen, pflegerischen und gesundheitlichen Bedürfnisse älterer Personen und ihrer Familien. |
| c. <input type="radio"/> assistenza per rispondere ai bisogni sanitari della persona anziana e della sua famiglia. | c. <input type="radio"/> Betreuung zur Deckung der gesundheitlichen Bedürfnisse älterer Personen und ihrer Familien. |
| 9. L'assistente sociale che rivesta la qualifica di pubblico ufficiale o di incaricato di pubblico servizio e che nell'esercizio delle sue funzioni venga a conoscenza di un fatto di reato perseguibile d'ufficio: | 9. Die Sozialassistentin, welche als Amtsträger o. als eine mit einer öffentlichen Dienstleistung betrauten Person u. in Ausübung ihrer Funktion über eine von Amts wegen verfolgbare Straftat in Kenntnis gesetzt wird: |
| a. <input type="radio"/> Deve denunciarlo all'autorità giudiziaria e non può opporre il segreto d'ufficio salvo il caso previsto dall'art. 362, comma 2, codice penale. | a. <input type="radio"/> Muss dies bei der Gerichtsbarkeit melden und darf sich nicht auf das Amtsgeheimnis berufen, außer in dem Fall, der im Strafgesetzbuch, Art. 362, Absatz 2, vorgesehen ist. |
| b. <input type="radio"/> Può decidere autonomamente se denunciarlo all'autorità giudiziaria e non può opporre il segreto d'ufficio salvo il caso previsto dall'art. 362, comma 2, codice penale. | b. <input type="radio"/> Kann eigenständig entscheiden, ob die Meldung an die Gerichtsbarkeit vorgenommen wird und darf sich nicht auf das Amtsgeheimnis berufen, außer in dem Fall, der im Strafgesetzbuch, Art. 362, Absatz 2, vorgesehen ist. |
| c. <input type="radio"/> Si può avvalere del segreto professionale. | c. <input type="radio"/> Kann sich auf das Berufsgeheimnis berufen. |
| 10. La violenza sugli anziani riguarda: | 10. Gewalt gegen ältere Menschen betrifft: |
| a. <input type="radio"/> Solo alcune fasce sociali svantaggiate, emarginate e deprivate. | a. <input type="radio"/> Nur einige sozial benachteiligte, verarmte Randgruppen. |
| b. <input type="radio"/> È agita da persone che presentano particolari problemi come l'assunzione di droghe, alcool e che presentano disturbi psichici. | b. <input type="radio"/> Wird von Personen ausgeübt, die besondere Probleme aufweisen wie Drogen- oder Alkoholkonsum oder psychische Probleme. |
| c. <input type="radio"/> Può essere agita da qualunque persona sia esso interno o esterno alla famiglia. | c. <input type="radio"/> Kann von jeglicher Person, sowohl innerhalb als auch außerhalb der Familie ausgeübt werden. |
| 1. Un ragazzo di 17 anni si presenta al servizio sociale del Comune riferendo una situazione familiare caratterizzata da una conflittualità per lui insostenibile. Vive con la nonna materna ed un fratello di 24 anni che fa uso di stupefacenti e utilizza la loro abitazione come luogo di incontro per gli amici, tutti dediti all'abuso e probabilmente allo spaccio di stupefacenti. Il ragazzo chiede di essere allontanato dalla propria famiglia. Il/La candidato/a illustri quali ulteriori informazioni l'assistente sociale ha necessità di raccogliere ai fini della valutazione della situazione, quali servizi attivare, eventualmente anche nel privato | 1. Ein 17jähriger wendet sich an den Sozialsprenkel und berichtet über seine Familiensituation, die von einem für ihn unhaltbaren Maß an Konflikten gekennzeichnet ist. Er lebt bei seiner Großmutter mütterlicherseits und einem 24jährigen Bruder, welcher Drogen konsumiert und die Wohnung als Treffpunkt mit seinen Freunden verwendet, die alle Drogen konsumieren und vermutlich auch Drogenhandel betreiben. Der Jugendliche ersucht darum, aus seiner Familie entfernt zu werden. Die/Der Kandidat/in erläutere, welcher weiterer Informationen die Sozialassistentin bedarf, um die Situation einschätzen zu können, welche Dienste zu aktivier- |

| | |
|--|--|
| <p>sociale, ipotizzando quindi un percorso a sostegno del giovane e del suo nucleo familiare. Il/La candidato/a indichi delle ipotesi valutative e un possibile progetto d'intervento.</p> | <p>en sind, eventuell auch im Bereich des dritten Sektors, und entwerfe eine mögliche Strategie des Eingreifens zur Unterstützung des Jugendlichen und seiner Familiengemeinschaft. Die/Der Kandidat/in zeige einige Hypothesen der Einschätzung der Situation auf und entwerfe ein mögliches Unterstützungsprojekt.</p> |
| <p>2. L'assistente sociale si trova spesso a far convivere funzione di aiuto e funzione di controllo. Il/La candidato/a, attraverso il racconto di un caso, rifletta su questo duplice ruolo, individuando una metodologia di lavoro che permetta di superarne le criticità, traendo spunto anche dalle indicazioni fornite sia dal Codice Deontologico che da altre fonti normative.</p> | <p>2. Der/Die Sozialassistent/in muss häufig die beiden Rollen der Unterstützung und der Kontrolle miteinander vereinen. Der/Die Kandidat/in reflektiere diese Doppelrolle anhand eines Fallbeispiels und beschreibe eine Arbeitsmethode, durch welche kritische Aspekte bewältigt werden können; hierbei ist auf die Bestimmungen des Berufskodexes und anderer Rechtsquellen Bezug zu nehmen.</p> |